Канцона

Микола Гумільов<br />  
Канцона

Перекладач: М.Орест<br />  
Джерело: З книги: Антологія зарубіжної поезії другої половини ХІХ — ХХ сторіччя (укладач Д.С.Наливайко).— К.: "Навчальна книга", 2002.

Храм твій, Господи, в небесах,<br />  
Але дім Твій — і доли земні.<br />  
Розцвітають липи в лісах,<br />  
І на липах птахів пісні.

І весна, Твій благосний час,<br />  
По веселості йде полів,<br />  
І всі ангели линуть до нас<br />  
В час весняний на крилах снів.

Якщо, Господи, все це так,<br />  
Якщо слушно співаю спів,<br />  
Дай же, Господи, дай свій знак,<br />  
Що я волю Твою зрозумів.

Над тією, що нині сумна,<br />  
Як Незриме Світло, засяй<br />  
І на все, що спитає вона,<br />  
Всесліпучу відповідь дай!

Бо любіші за щебет лісний<br />  
І благіші від ангельських труб<br />  
Нам тремтіння принадних вій<br />  
І улюблений усміх губ.Микола Гумільов<br />  
Канцона

Перекладач: М.Орест<br />  
Джерело: З книги: Антологія зарубіжної поезії другої половини ХІХ — ХХ сторіччя (укладач Д.С.Наливайко).— К.: "Навчальна книга", 2002.

Храм твій, Господи, в небесах,<br />  
Але дім Твій — і доли земні.<br />  
Розцвітають липи в лісах,<br />  
І на липах птахів пісні.

І весна, Твій благосний час,<br />  
По веселості йде полів,<br />  
І всі ангели линуть до нас<br />  
В час весняний на крилах снів.

Якщо, Господи, все це так,<br />  
Якщо слушно співаю спів,<br />  
Дай же, Господи, дай свій знак,<br />  
Що я волю Твою зрозумів.

Над тією, що нині сумна,<br />  
Як Незриме Світло, засяй<br />  
І на все, що спитає вона,<br />  
Всесліпучу відповідь дай!

Бо любіші за щебет лісний<br />  
І благіші від ангельських труб<br />  
Нам тремтіння принадних вій<br />  
І улюблений усміх губ.